

Cerebro y metáfora en la novela "Pedro Páramo", de Juan Rulfo*

Brain and metaphor in the novel
"Pedro Páramo", by Juan Rulfo

CECILIA EDILMA DÍAZ DÍAZ**

ceciliaedilma@gmail.com

VIRGINIA GARCÍA GUERRA***

jobluv19@yahoo.es

La metáfora entra en el cuerpo por un agujerito que no está localizado en su totalidad en el cerebro
(es un decir, otra metáfora).

Hay cosas que hay leerlas como quien escucha música. Nada que entender.

Agustín Fernández

Recepción: 16 de febrero de 2010

Aprobación: 25 de mayo de 2010

* Este artículo es un avance de trabajo de grado adscrito a la Línea de investigación Lenguaje y Comunicación, de la Maestría en Lingüística.

** Licenciada en Ciencias de la Educación Español-Inglés de la UPTC. Especialista en literatura y semiótica de la UPTC. Estudiante de la maestría en Lingüística de la UPTC. Docente de Español, como segunda lengua en la Universidad Sun Moon, Corea del Sur.

*** Licenciada en Educación Preescolar y Promoción de la Familia, Universidad Santo Tomás de Aquino. Estudiante de la maestría en Lingüística. Integrante del grupo de investigación PIES.

Resumen

Se trata de un avance de investigación que aplica la teoría neurolingüística de Omar Parra Rozo para leer y comprender la metáfora en un texto literario. Se toma como objeto de estudio la novela "Pedro Páramo" de Juan Rulfo, específicamente los fragmentos que hablan acerca de la imagen compleja (religión-poder y muerte). El ejercicio de investigación alcanzó a establecer la relación que existe entre imagen- cerebro y metáfora, en el discurso de esta novela.

Palabras clave: cerebro, imagen, metáfora, neurolingüística, muerte, religión, poder.

Abstract

This article aims at introducing a research advance, which applies the neurolinguistic theory from Omar Parra Rozo in order to read and to understand the methafor in a literary text. The novel "Pedro Páramo" by Juan Rulfo is taken as the study object, specifically the fragments where is talked about the complex image (religious-power and death). The research exercise obtained to stablish the relationship among image- brain and methafore in the discurse of this novel.

Key words: Brain, image, methafor, neurolinguistic, death, religión, power.



EL presente artículo titulado "Cerebro y metáfora en la novela Pedro Páramo de Juan Rulfo", tiene como objetivo observar desde la lectura, cómo es que este relato, ha tejido en el cerebro de los lectores, tantas imágenes en el discurso verbal, que la han convertido en la gran metáfora, que colma el pensamiento de la sociedad latinoamericana.

Pedro Páramo, es de esas novelas que en la primera partida deja muchos interrogantes en el lector, por la multitud de imágenes que recibe en el cerebro y que debe procesar para llegar a entender; es ahí, donde está lo interesante, porque, este hombre, tiene que hacer un esfuerzo y colmarse de ingenio, no ser un desprevenido lector. *"Ir al cerebro metafórico, es hacer referencia a la utilización de las metáforas desde las múltiples posibilidades de asombro, intuición y creatividad que desde el lenguaje cotidiano, artístico y científico, muestra poderes de seducción y respuestas que interpretan la realidad"*. Parra Roza Omar (2005, p. 82). No es tarea fácil, descifrar que Juan Rulfo, a través del mundo de los muertos, reconstruyó unas vidas, unos personajes, una identidad que convirtieron a Comala en la metáfora de ciudad latinoamericana.

Comala, donde habitan los muertos, las ánimas en pena, los murmullos del recuerdo, donde pareciera que el único espacio que tienen los personajes es su memoria (cerebro) que guarda tantos días, años, siglos recorridos por unos personajes que se vuelven metáfora de toda la esclavitud y el abuso de las dictaduras a que han sido sometidos estos pueblos. Gracias al cerebro se puede recordar y hacer el ejercicio de pensar más de las líneas escritas. Rulfo dejó la denuncia y la crítica, envueltas en palabras que a simple vista no significan nada, pero que el interlocutor devela, sólo si es capaz de transportar las palabras del mundo de la metáfora, al real. "*¿Conoce usted a Pedro Páramo?- le pregunté. Me atreví a hacerlo porque vi en sus ojos una gota de confianza. ¿Quién es?- Volví a preguntar. Un rencor vivo- me contestó él*". Rulfo, Juan (1953, p. 12). Es posible, que estás dos palabras no le digan mucho y que sólo al hacer la lectura, y su cerebro configure otra información, éste llegue a entender, a un hombre malo, prepotente, que robó las tierras a todos los habitantes de Comala, los despropió a la fuerza, y que este odio, no de una persona, sino el de todo un pueblo, lo persiguió y lo repudió, hasta más allá de la muerte.

En la novela, se presentan multitud de imágenes que permiten la liberación de la imaginación, no es la esclavitud de las palabras, es la imagen que ellas pueden hacer llegar al cerebro, palabras que, poco a poco, construyen ideas-que saltan al cerebro. Es en el hemisferio izquierdo donde surge el espacio para el lenguaje, para la creación. Es un proceso gradual y progresivo en tanto que la percepción visual ocurre de golpe; lo visto se nos entrega de inmediato (miramos todo), pero la interpretación y comprensión de las imágenes palabras se logran sólo si el cerebro está dispuesto constantemente a recibir y transformar, de ahí, que aparecen las metáforas. Esto exige un esfuerzo físico de todo el cuerpo, pero que sólo así, se logra llegar a la comprensión total. Los neurólogos advierten que leer y hacer inferencia (metáforas) agiliza las conexiones neuronales, por tanto el ejercicio de desentrañar el significado de una novela podría evitar el envejecimiento del cerebro. La metáfora, es una figura de múltiples connotaciones, que utiliza la analogía, la asociación o la comparación que carga una expresión con diferentes significados. (Parra, 2006).

Desde Platón y Aristóteles hasta nuestros días, la metáfora ha sido asociada con la literatura, con lo trascendente, lo espiritual, lo poético y lo filosófico, sin embargo, en la cotidianidad, en el común del vivir, en el camino se encuentran metáforas que procesa el cerebro y no necesariamente están incluidas en temas exclusivos; la metáfora hace más vividera y amable la vida.

Pedro Páramo exige esforzarse aun más, para lograr su interpretación, no es fácil acomodar el cerebro para pensar que Juan Rulfo recreó sus personajes en un mundo bajo tierra y los dotó, para que devolvieran el archivo y contaran cómo es que Comala- Pedro Páramo-Juan

Preciado-Doloritas- Miguel, Eduviges y el sacerdote, hicieran parte de la gran metáfora que representa el poder - la muerte y la religión. Esto se infiere después de que al cerebro han llegado los referentes que dan peso a cada una de las situaciones vividas por los personajes.

La presencia de las metáforas en el relato tiene varias funciones. En la novela es necesaria la creación de atmósferas ficticias que acompañen a los personajes, para que les de vida y los definan. Eduviges es la dueña de la pensión, metáfora del purgatorio- "*Soy Eduviges Dyada. Pase usted. Parecía que me hubiera estado esperando. Tenía todo dispuesto, según me dijo, haciendo que le siguiera por una larga serie de cuartos oscuros, al parecer desolado...*". Rulfo, Juan (1953, p. 15). En el cerebro se va formando un imago que transcurre normalmente, una casa grande, donde se hospedan las personas que llegan al pueblo, pero si ésta imagen, se va enriqueciendo con otros referentes, el significado para el interlocutor, va cambiando e infiere que esa misma casa, es el purgatorio, que menciona la religión católica y el purgatorio de Dante en la Divina Comedia. El purgatorio es ese lugar de purificación, en donde las almas justas que no han expiado sus pecados los expían con grandes sufrimientos antes de alcanzar el cielo. Los pecados de Comala se pagan en Comala y a casa de Eduviges todos van. En este casa, todo se escucha en ese mar de voces (murmullos) que son historia colectiva.

Desde Pedro Páramo, Juan Rulfo (metáfora) consolida el poder dentro del pueblo, el poder del dictador de los pueblos latinoamericanos, ese yo absoluto que permanece y permea todas las instancias de los diferentes poderes, religioso, político, militar. Las metáforas del cacicazgo en Pedro Páramo, son una retrospectiva histórica hacia el México caciquil ejemplificado en Comala.

Juan Rulfo define su novela como "*el deseo de hacer vivir de nuevo un pueblo muerto*". Históricamente hablando, la responsabilidad de esta situación de muerte y desolación es atribuida al caciquismo, es decir, varias realidades superpuestas y empíricamente comprobables que el autor quiere expresar en función de su propia sensibilidad y mediante sus propios medios.

Desentrañando en metáfora los personajes de esta novela, podemos deducir las condiciones sociales que describe Rulfo del poder y la influencia del cacique. El origen de la novela está en una coyuntura histórica entre el vacío de poder y las condiciones sociales de México, situación que para un lector universal, en el cerebro se instala como una analogía entre México y el resto de los países latinoamericanos. Indudablemente la metáfora es valiosísima en la medida que le presupuesta al cerebro la posibilidad de establecer conexiones y relaciones entre lo objetivo y lo subjetivo y viceversa.

Pedro Páramo es un terrateniente, un cacique que oprime a su pueblo, Comala, es un hombre duro, egoísta, ambicioso, inescrupuloso e inmoral. Sus excesos de poder son una amenaza para el pueblo y hace que sus habitantes, comiencen a abandonarlo por temor a ser asesinados y en el caso de las mujeres, a ser violadas. A medida que el cacique se va apoderando, de más y más tierras y mujeres, la región empieza a transformarse en un desierto. Nada escapa a los actos del cacique (es llamado cacique por la gran influencia que tiene sobre el pueblo, pero en realidad es un terrateniente), incluso en la metáfora, el desierto representa una obra de su voluntad, pero Pedro Páramo es un cadáver aplazado que procrea. "Otros se quedaron esperando que Pedro Páramo muriera, pues según decía les había prometido heredarles sus bienes, y con esa esperanza vivieron todavía algunos. Pero pasaron años y años y él seguía vivo, siempre allí, como un espantapájaros frente a las tierras de la Media Luna" Pedro Páramo (p. 87).

Juan Preciado, es el otro eje de la historia, en él se encuentran valores como los de la perseverancia al tratar de encontrar a su padre, el de la lealtad al cumplirle a su madre la promesa de ir a buscarlo. Representa la criatura abandonada en busca del padre, de lo que es suyo; y lo que se encuentra es el fracaso de toda ilusión, metáfora, del desarraigo, la falta de identidad que los latinoamericanos evidencian, una ausencia de padre, como la de Juan Preciado.

Por otra parte, la novela cuenta con una estructura compleja, en la que Rulfo expone sus ideas en forma oscilante: hacia adelante y hacia atrás. Uno de los valores innegables de esta obra es el uso que hace su autor de certeras imágenes y diálogos, que superpuestos dan la impresión de estar inmersos en una realidad soñada. La falta de una disciplina que permita el desarrollo de habilidades mentales, puede privar al lector del disfrute de esta extraordinaria novela, y menos de la comprensión de metáforas que es lo que a través de este ensayo se quiere plantear, por cuanto, dada su evidente complejidad, se requiere de un lector capaz de abstraer profundamente para poder armar el "rompecabezas" que exige su lectura.

La tarea ficcional de Rulfo es genuina y rigurosa. Quiere sólo iluminar algunos de los pliegues más ocultos de "la miseria humana"; evidenciar lo que se oculta, "poner en tela de juicio" (juego de palabras-metáforas), las tendencias inhumanas que tienen como únicas consecuencias la crueldad y el sufrimiento. Usa un lenguaje primario del pueblo (dichos, refranes, anacronismos), con este lenguaje la novela adquiere un toque especial, una textura singular y construye también sus certidumbres. A la voz de los sin voz que viene desde abajo no le hacen falta sostén intelectual, para que el cerebro se acerque a las metáforas. Dicho de otra manera, por Francisco Segovia -es en ese orden soterrado donde echa raíces el mundo que ilumina el día-. Segovia, Francisco (1996, 129-145).

Jorge Ruffinelly señala que lo asombroso de la relación de Rulfo con el lenguaje es que este crezca hacia adentro, que no sólo proliferen sino que disminuya paulatinamente incrementando sin embargo, su capacidad expresiva. Se dice que la literatura está llena de caminos. Los caminos como metáfora. Los caminos como telón de fondo, los caminos como personajes. No las autopistas, no las carreteras. La vida es un camino, un tránsito que concluye, que se va. (1988, p. 8). En el lector los caminos que llevan a Comala se transforman, en caminos con sonidos, ruidos, murmullos, colores, con personajes como lo menciona el relato *"era ese tiempo de la canícula cuando el aire de agosto sopla caliente, envenado por el olor podrido de las saponarias. El camino subía y bajaba: sube o baja según se va a se viene. Para el que va, sube; para el que viene, baja"*. Rulfo, Juan (1953, p. 10).

La actividad cerebral está controlada por corrientes eléctricas, por agentes químicos y por misteriosas oscilaciones. Hasta podría ser objeto de efectos cuánticos que distorsionan el tiempo. (Carter, 1999). En la novela todo este conjunto de caminos está enlazado por un proceso dinámico de sistemas que hace millones de cosas al tiempo, entre ellas rebuscar, discriminar metáforas. Doloritas preciado a la hora de su muerte habla a su hijo, con la certeza de que él, recorrerá el camino que lo llevará a recobrar el padre que nunca tuvo "no dejes de ir a visitarlo- me recomendó- se llama de este modo y de este otro. Estoy segura de que le dará gusto conocerte. El relato habla, dice y expone claras intenciones. Nos habla y no siempre para contarnos cosas benignas, sino, para murmurarnos al oído y a los sentidos cosas que podrían cambiar la realidad y hasta la manera de pensar en este caso, la de miles de ciudadanos latinoamericanos.

En suma, este artículo ha querido mostrar de alguna manera, la relación lector -cerebro, que procesa toda la información que nos llega por los sentidos. Es una conexión maravillosa, que además, permite al locutor creador, al interlocutor, construir un puente entre la realidad y la fantasía.

Cerebro y metáfora van de la mano, no podría existir Comala, Rulfo su creador la puso a disposición de un interlocutor creativo, apasionado, que fuera capaz de mirarla con los ojos de la verdad, que se esconde en semejante nombre.

Toda esta conversación entre el cerebro y lo que lee el interlocutor, se logra únicamente si los dos hemisferios cerebrales están en perfectas condiciones, el izquierdo proporciona la información racional, analítica y el derecho se inclina por el procesamiento más tipo espacial, visual, y soñador. Es por tal razón que el cuerpo caloso, a través de sus fibras nerviosas (interconexiones comisurales) contribuye al procesamiento de la información

proporcionando de esta una percepción unificada de la realidad. Pedro Páramo necesita de estos dos hemisferios pues en su diálogo nos conecta con una realidad que se va develando poco a poco, a medida que se va leyendo.

Pedro Páramo permite ojear múltiples metáforas, que nos llevan a entender, la necesidad de adentrarnos a la lectura creativa, el derecho que tiene Juan Rulfo de ser interpretado, es así, como esta Novela, cumple con el más humilde y gratificante oficio de la crítica y la denuncia. Seguramente en cada lector, queda el sabor no de la novela, sino del mejor poema escrito en prosa para el mundo y los latinoamericanos.

Y, para terminar, veamos que según Aristóteles con las palabras se simboliza la experiencia mental. Esta enseñanza, hace reflexionar en las operaciones mentales que buscan explicar la realidad. Si con las estructuras superficiales del lenguaje cotidiano se realiza un inmenso trabajo de comunicación neuronal, es lógico deducir que para encontrar un significado simbólico, en una metáfora las operaciones se hacen más complejas. El cerebro trabaja asociando y relacionando, desde esta perspectiva, las palabras se cargan de significado merced a un contexto. Si un lector amante de la literatura hispanoamericana, escucha Comala, de inmediato lo relaciona con un pueblo mexicano que representa la represión y esclavitud a que han estado sometidos por las dictaduras todos los pueblos. El cerebro es tan perfecto, que maneja miles de conexiones, que le permiten al hombre construir un hervidero de metáforas. Cómala.

Referencias bibliográficas

Calderón Noguera, Donald Freddy. (2008). *Escritura científica*. Fondo de Publicaciones UPC. Valledupar, Cesar.

Carter, Rita. (1999). *El nuevo mapa del cerebro*. Barcelona: Integral.

Parra Roza, Juan. (2006). *El cerebro metafórico*. Universidad Nacional de Colombia Bogotá.

Ruffinelli, Jorge. (1988). Prólogo a la antología Personal de Juan Rulfo. Alianza, Madrid.

Rulfo, Juan. (1953). Pedro Páramo. Planeta. México.

Segovia, Francisco. (1996). Campesinos. La voz sepulta. Fractal n° 2, 129, México.